**שרבן סבו**

**سارسن سبو**

**Şerban Savu**

**חיילים**, 2015

שמן על לוח עץ

שרבן סבוּ נולד בסיגישוארה ((Sighișoara, רומניה, בשנת 1978. חי ויוצר בקלוז', רומניה. סבוּ למד אמנות באקדמיה של קלוז' ((Cluj והתמחה בציור. הוא צייר פיגורטיבי אשר בוחן בעיקר את הסובב אותו, את חיי היום־יום העולים מפעולות של עבודה שגרתית, משעות של פנאי וממראות הרחוב הרגיל. בדרך כלל משולבות בציורים דמויות אנונימיות של פועלים עובדים, עוברי־אורח ואנשים שפרטי הזיהוי שלהם מטושטשים והם נהיים לדמויות גנריות, תוך הבלטת המקום וזיקתן אליו. רוב הציורים מתייחסים למרחב הציבורי. הם מציגים מראה מרחוק לא מעורב ולא נוכח, ומעבירים תחושה של הצצה של משקיף זר וחיצוני. הדמויות בדרך כלל אינן רבות והן מבודדות; על הצופה להיטיב להתבונן כדי לקלוט את העולה מהציור. הבידוד מקנה לציורים ממד סוריאליסטי היוצר אווירה מרוחקת משהו, לא מציאותית ושאחרי־מניפולציה. סבו מצטט מלאונרדו דָּה וינצ'י את אמירתו:*Pittura è una cosa mentale*[= ציור הוא עיסוק מנטלי]. "במקרה שלי", אומר האמן "כל דבר מתחיל ברעיון ואז אני עושה מחקר צילומי אישי. לאחר מכן, אני מרגיש כמו בֻּבָּנַאי כאשר אני משחק בפוטושופ כדי 'לסדר' את הקומפוזיציה על ידי הזזת הדמויות. בסוף, 'רישום ההכנה' נראה יותר כמו קולאז'. אחרי שאני עושה את כל ההכנה המשעממת הזו, הציור בא כהקלה. יש בזה כמו יצירה־מחדש את הסצנה המתוארת.

בציור "חיילים" ("Soldiers") מוצגים למעשה פליטים. כאן משלב האמן מרכיב חדש במציאות של רומניה, בחיי העיר בה הוא חי. מדובר בנוכחותם של פליטים העוברים ושוהים במקום. במבט ראשון הם דומים לשאר הדמויות המקומיות הנחות על גדות המים, הנופשים בפארק או בגינה הפרטית, אך יש בדמויות אלו משהו מטריד. משהו המתרחש בניתוק שבין הדמויות ובזוויות המיוחדות בהן הם שוכבים, יוצר שילוב מסוג אחר המעורר ספק על אופי הדמויות וטבען. המנוחה נראית מעט כמו מוות והשקט הפסטורלי כמו איום. הכותרת מחברת את המאפיינים הצורניים הללו אל הקונטקסט הפוליטי האקטואלי אך בציור הוא מקבל משמעות רחבה ועמוקה יותר.

ولد ساربن سبو في سيغيسوارا ((Sighișoara,، رومانيا، في عام 1978. يعيش ويعمل في كلوج، رومانيا. في اللوحة المعروضة ("Soldiers")، يظهر في الواقع لاجئين. لاجئين يعبرون ويبقون في المكان. للوهلة الأولى يشبهون الشخصيات المحلية التي تستريح على ضفاف المياه، والمصطافين في الحدائق العامة أو في الحديقة الخاصة، ولكن هناك شيء مزعج في هذه الشخصيات. شيء ما يحدث في الفصل بين الشخصيات والزوايا الخاصة التي يضطجعون فيها، مما يخلق دمج من نوع مختلف يثير الشكوك حول طابع وطبيعة الشخصيات. تبدو الإستراحة مثل الموت والهدوء الريفي كالتهديد. يربط العنوان بين الخصائص الشكلية وبين السياق السياسي الراهن، ولكن يحصل في هذه اللوحة على معنى أوسع وأعمق.

**שרבן סבו**

**سارسن سبو**

**Şerban Savu**

2015 , **Soldiers**

oil on board

Serban Savu was born in 1978 in Romania. Lives and works in Cluj, Romania. He studied art at the University of Art and Design in Cluj and majored in painting. He is a highly skilled figurative painter who examined the daily routine work activity surrounding him, the leisure hours, and mundane street scenes. Usually he incorporates in his work anonymous figures of workers at work, by-passers, and people whose identifying features have been blurred and thus they have become generic figures. That way the emphasis is placed on the action, the place, and on the web of links between the figures and the place. Most paintings show the public sphere and present a view from afar, with no personal involvement and create a sense of voyeurism. An outsider, a stranger looking in. The figures are often few and isolated. This enables the viewer to clearly and immediately perceive the composition, the scene, and the action. The isolation of the figures imbues the paintings a somewhat surrealistic feel, and create an unrealistic, manipulative, distant atmosphere. Savu says of his own work that part of his process starts with photographing the site and continues with his manipulations of the photo using graphics software, and that way he can manipulate the figures and control the situation and the composition until he achieves the desired image, which in turn becomes a model for painting. I like to follow what Leonardo said: “Pittura e una cosa mentale” (painting is a mental occupation). In my case, everything starts with an idea, then I do my own photographic research. Afterwards, I feel like a puppeteer when I play in Photoshop to ‘order’ the composition by moving the characters around. In the end, the ‘preparatory drawing’ looks more like a collage. After I do all these boring preparations, painting comes as a relief.

The painting  **Soldiers** shown in the exhibition includes a new element in the urban Romanian reality in which he lives – that being the presence of refugees living there, or just passing through. At first sight they appear to be similar to the other local figures, resting on the river banks, enjoying their leisure time in the park or in their own private yards. However there is something disturbing about these figures, something in the way they appear to be disconnected, and in the way they lie at odd angles. This creates a different kind of overall atmosphere, casting doubt on the nature of the figures. Their unpeaceful rest seems somewhat like death, and the pastoral tranquility seems to be a silent threat. The title connects the features of these forms to the current political context, however in the painting it assumes a wider and deeper meaning.